

*Kat. Dessau BB 11910*, obgleich Wilhelm Gröpler, dem Bearbeiter dieses Katalogs, vor dem Ersten Weltkriege schon nicht mehr das vollständige Exemplar vorgelegen haben mag: „1) Tasso, Torquato, Il Goffredo, overo Gierusalemme liberata. — 2) Camilli, Camillo, Cinque canti aggiunti al Goffredo etc. Venetia, 1613, Pietro Milocho. 1 Bd. 12°. Prgtbd.“ Der handschriftliche Rückentitel lautet nämlich: „Il Goffrido overò Gierusalem[a] liberata [...]“. Die Identifizierung der Ausgabe wird durch den erhaltenen Titel der beigegebundenen Schrift unterstützt: „CINQVE | CANTI | DI CAMILLO | CAMILLI, | AGGIUNTI AL GOFFREDO | DEL SIG. TORQVATO TASSO, Di nuovo da lui con somma diligenza | reuisti, & corretti. | Con aggiunta de gli ARGOMENTI à ciascun Canto del Signor Francesco | Melchiori Opitergino. | Con Licenza de' Superiori. | [Signet] | In Venetia, M DC XIII. | [Linie] | Appresso Pietro Milocho.“ Inhalt: 1) – Bl. 5r Vorrede; 5v – [† 10]v ALLEGORIA DEL POEMA.; [† 11]r – [12]v STANZE DEL SIGNOR LORENZO FRIZOLI, In lode del Poeta.; Bl. Ar/S. 1 – [Aa 12]v/576 IL GOFFREDO, OVERO GIERVSALEMME LIBERATA, DEL S. TORQVATO TASSO. (zwanzig Canti, vor jedem ein Argomento, hinter jedem Gesang Annotationi, & dichiarazioni). — 2) Titelbl., Rückseite vacat; Bl. a 2r Sonett des Francesco Melchiori Opitergino für Camilli; Bl. a 2v/S. 4 – [f 11]v/144 fünf Canti mit Argomento, aber ohne Kommentar; [f 12]r – [g 10]v TAVOLA DI TVTTI I NOMI PROPRII, Et di tutte le materie principali contenute nel presente Libro. 12°, Blattgröße 13, 3 x 7, 3 cm. Zeitgenössische Eintragung von unbekannter Hand auf der Versoseite des vorderen fliegenden Blattes: „Don Angelo Grillo, nella sua lettera al Sig. r Gian Nettino Spinola: Tal è stato il Tasso, e tanto in ogni genere di Lettere, che la sua eruditione et la sua eloquenza più conoscerò gli huomini col mancarne, che prima non facevano col goderne.“ Vgl. *BLC* 136, 158. Auch eine Auflage dieser Ausgabe aus dem Jahre 1616 kommt als Werders Vorlage in Betracht. Das Dessauer Exemplar könnte dem Titel und Format („il più bello e minuto chjo seppj trovare“ 230802) nach Werders Vorlage repräsentieren. Wenn Christian sein Buch nicht schon auf einer früheren Italienreise erstanden hatte, kaufte er es möglicherweise zur selben Zeit wie das für Werder bestimmte Exemplar. In der Vorrede zu seiner Übertragung spricht der Vielgekörrnte davon, daß er seine Arbeit „auff einer hochlöblichen vertrawlichen Gesellschafft/ so Schrift: so Mündtlich instendiges anhalten“ hin unternommen habe (*v. dem Werder* 28). Die Beschaffung der (zusätzlichen?) Textvorlage durch zwei Mitglieder der FG, F. Ludwig und F. Christian, schuf die Voraussetzung für die Verwirklichung des Akademieauftrags durch den Vielgekörrnten. Dazu könnte auch der auffällige Umstand passen, daß sich in der Bibliothek Ludwigs später kein Exemplar des italienischen Texts fand (*IP*, aus dem Jahre 1650). — 8 Alamannis (1495–1556) Nachdichtung des französischen Artusromans *Guiron le courtois* befand sich in F. Ludwigs Bibliothek: „Girone il Cortese di Luigi Alamanni in Venetia 1594“ (*IP* 321r). Wenn es sich dabei nicht um einen bisher unbekanntem Druck des Werks handelte, dürfte damit die zweite Auflage (1549) falsch zitiert sein. S. Anhang I. Christian mag ein in der StB Dessau erhaltenes Exemplar der ersten Ausgabe (*Kat. Dessau BB11903*) nach der Zusendung der deutschen Verse angeschafft haben: *Gyrone il cortese* (Parigi, Stampato da Rinaldo Calderio, & Claudio suo figliulo [1548]). Die Vorlage für die von F. Ludwig bezeichnete Prosa Alamannis findet sich schon in: *Gyron le Courtoys. Auecques la devise des armes de tous les chevaliers de la table ronde*. A. Verard: Paris [1501?], Reprint mit Einl. v. Cedric E. Pickford. (Arthurian romances, 4). London 1977, Bl. a ii r – a iiii v: 'La devise des armes de cheualiers de la table ronde'. Pickford vermerkt zu den „Devisen“ der 169 Ritter in der Einleitung [S. 2]: „He (sc. Verard) [...] placed at the very beginning of it all a sort of Arthurian Who's Who [...]. This is a register of the knights, with brief descriptions of